СОЧИНСКИЙ ИНСТИТУТ (ФИЛИАЛ)
федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»

Департамент иностранных языков

Кафедра иностранных языков

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Петенко Александр Тимофеевич
Должность: Директор
Дата подписания: 28.03.2022
Уникальный программный ключ:
28acbc88a6d3ce11b5b992501f9a43df0be7b81d

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

"Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)"

(наименование дисциплины)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 "Лингвистика"

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

"Теория и практика межкультурной коммуникации"

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

Сочи,
2021 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)» является - комплексное развитие всех видов речевой деятельности и формирование общей и профессиональной коммуникативной компетенции у студентов-бакалавров, обучающихся по профилю «Теория и практика межкультурной коммуникации».

В ходе достижения цели решаются следующие задачи:

– ознакомление студента с современными тенденциями развития языка, особенностями фонетики, морфологии и синтаксиса французского языка;

– формирование у студента умения переводить тексты с французского языка на русский и наоборот, говорить и писать на французском языке на бытовые и профессиональные темы;

– развитие у студента навыков устной речи в пределах заданной тематики; навыков чтения оригинальной художественно, публицистической и научной литературы средней сложности; навыков использования научной, справочной и методической литературы на соответствующем уровне.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	**КОМПЕТЕНЦИЯ** **Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)**
ОПК-1	**Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;**
ОПК-1.1	Знает основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии
ОПК-1.2	Умеет интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка
ОПК-1.3	Владеет понятийным аппаратом изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
ОПК-3	**Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;**
ОПК-3.1	Знает коммуникативно приемлемые стиль коммуникации, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами, характерные для официальной и неофициальной сфер общения
ОПК-3.2	Умеет продуцировать устные высказывания в процессе общения на изучаемых иностранных языках, а также письменные тексты, согласно конкретной коммуникативной ситуации

ОПК-3.3	Владеет навыками анализа письменных и устных текстов на изучаемых иностранных языках, принимая во внимание конкретную коммуникативную ситуацию и с учётом полученной информации
ОПК-4	**Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;**
ОПК-4.1	Знает специфику речевого взаимодействия в устной и письменной формах с учетом специфической речевой ситуации
ОПК-4.2	Умеет выбирать коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия для достижения поставленных коммуникативных задач и целей межличностного общения на русском и иностранном языках
ОПК-4.3	Владеет навыками осуществления межъязыкового и межкультурного взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения
ПК-4	**Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода**
ПК-4.1	Знает основные способы достижения эквивалентности в переводе
ПК-4.2	Умеет применять основные приемы перевода
ПК-4.3	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
ПК-5	**Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм**
ПК-5.1	Знает правила оформления письменного перевода составления письменных и устных рефератов и аннотаций англоязычных текстов на русском языке
ПК-5.2	Умеет грамотно аргументировать свои переводческие решения; редактировать и анализировать письменные переводы
ПК-5.3	Владеет основами письменного перевода
ПК-6	**Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста**
ПК-6.1	Знает основы устного последовательного и устного перевода с листа
ПК-6.2	Умеет осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа
ПК-6.3	Владеет нормами лексической эквивалентности с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)» относится к обязательной части блока Б1.О ОП ВО.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	**Наименование компетенции**	**Предшествующие дисциплины, практики***	**Последующие дисциплины, практики***

ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;		Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык) Экспрессивно-стилистические основы перевода (второй иностранный язык)
ОПК-3	Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения;		Лингвистическое комментирование художественного текста (второй иностранный язык) Экспрессивно-стилистические основы перевода (второй иностранный язык)
ОПК-4	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;	Общее языкознание	Национально-культурная специфика коммуникации (второй иностранный язык) Преддипломная практика Язык делового общения (второй иностранный язык)
ПК-4	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приёмы перевода		
ПК-5	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм		
ПК-6	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста		

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)» составляет 27 з.е.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для очной формы обучения.

Вид учебной работы	Всего, ак. ч.	Семестр(-ы)					
		2	3	4	5	6	7
Контактная (аудиторная) работа (всего)	424	64	90	90	68	64	48
в том числе:	-	-	-	-	-	-	-
лекции (если предусмотрено)	-	-	-	-	-	-	-
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	-	-	-	-	-	-	-
лабораторные занятия (если предусмотрено)	-	-	-	-	-	-	-
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	-	-	-	-	-	-	-
практические занятия (если предусмотрено)	424	64	90	90	68	64	48
в том числе в форме практической подготовки (если предусмотрено)	82	12	18	18	14	12	8
Самостоятельная работа обучающегося (всего)	404	44	90	90	76	44	60
в том числе:	-	-	-	-	-	-	-
в форме практической подготовки (если предусмотрено)	79	8	18	18	14	9	12
Часов на контроль:	144	-	36	36	36	-	36
Промежуточная аттестация в форме: (зачет/дифзачет/ экзамен)	-	ЗаО	Эк	Эк	Эк	ЗаО	Эк
Общая трудоемкость час	972	108	216	216	180	108	144
зач. ед.	27	3	6	6	5	3	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ/МОДУЛЯ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

НАИМЕНОВАНИЕ РАЗДЕЛА ДИСЦИПЛИНЫ Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Вводно-фонетический курс французского языка. Premiere connaissance. Mes etudes. Activites quotidiennes.	
Знакомство. Французский алфавит. Особенности французской графики. Звук и буква. Транскрипции. Транскрипционное изображение гласных и согласных французского языка. Классификация гласных и согласных французского языка. Звуки переднего и заднего ряда, лабиализованные и нелабиализованные звуки, чистые и носовые звуки, открытые и закрытые звуки. Правила чтения на французском языке. Строй французского предложения. Виды слов во французском языке. Артикль. Род существительных. Глагол «être». Оборот c'est. Составное именное сказуемое.	ПЗ, СР

Моя учёба. Изучение иностранных языков. Предлоги à, avec, de. Слитный артикль. Женский род прилагательных. Вопросительный оборот est-ce que, общий вопрос, простая инверсия. Детерминативы, указательные и притяжательные прилагательные. Глаголы первой группы. Présent. Impératif. Глаголы III группы aller, avoir, être, prendre. Множественное число существительных, прилагательных, детерминативов.	ПЗ, СР
Ежедневные и любимые занятия, хобби. Безличный оборот il y a. Местоименные глаголы. Вопрос к одушевленному подлежащему qui.	ПЗ, СР
Самостоятельная работа.	СР
Основной курс устной и письменной речи французского языка. Ma famille. Mon appartement et ma cite. L'apparence et le caractere. La sante, le visite chez le docteur	
Моя квартира, дом. Мой район. Futur immédiat и passé immédiat. Употребление определенного и неопределенного артикля.	ПЗ, СР
Мой день рождения. Моя семья.Место прилагательных. Наречия où, d'où, quand, pourquoi, comment.	ПЗ, СР
Профессии. Безличные обороты.	ПЗ, СР
Внешность и характер. Мои друзья. Глаголы II группы. Глаголы III группы venir, pouvoir, vouloir, répondre, faire, dire, lire, savoir, partir, и др. Passé composé.	ПЗ, СР
Визит к врачу. Предлог de вместо артикля. Сложная инверсия.	ПЗ, СР
Самостоятельная работа.	СР
Le cinema, le theatre et les medias. Le repas. Les grands magasins.	
Посещение театра и кино. Passé composé местоименных глаголов. Imparfait. Глаголы III группы voir, écrire, mettre, boire.	ПЗ,СР
Пресса. Телевидение. Местоимения-прямые и косвенные дополнения.	ПЗ, СР
Покупка продовольственных товаров. Вопросы к прямому дополнению и к неодушевленному подлежащему.	ПЗ, СР
Диетическое питание, национальная кухня. Futur simple. Частичный артикль. Условное придаточное предложение.	ПЗ, СР
Промышленные товары. Ударные и относительные местоимения. Отрицательные конструкции и выделительные обороты.	ПЗ, СР
Самостоятельная работа.	СР
En ville. Les voyages. Le role des langues etrangeres.	
Город: поездка на машине, виды транспорта, выбор маршрута. Imparfait в придаточном предложении. Futur dans le passé. Глаголы III группы типа traduire и connaître. Plus-que-parfait.Gérondif.	Пз, СР
Каникулы, путешествия, туризм. Степени сравнения прилагательных и наречий. Женский род прилагательных на –f, -er, -eux, -ien.	ПЗ, СР
Роль иностранного языка в мире.Согласование времен. Косвенный вопрос. Страдательный залог и причастие прошедшего времени	ПЗ,СР
Самостоятельная работа.	СР

La France et les Francais	
Франция и французы. Географическое положение и административное деление Франции. Согласование времен при косвенной речи.	ПЗ, СР
Экономика и политическая система Франции. Французский менталитет. Относительные местоимения qui, que, dont, où , d'où. Неопределенное прилагательное tout. Conditionnel.	ПЗ, СР
Самостоятельная работа.	СР
L'histoire et les grands hommes de la France. Paris.	
Основные этапы истории Франции. Конструкция faire+infinitif. Место двух местоимений-дополнений.	ПЗ, СР
Великие люди Франции. Прилагательное, местоимение и наречие même. Subjonctif. Accord du participe passé.	ПЗ,СР
Достопримечательности Парижа. Притяжательные местоимения.	ПЗ,СР
Самостоятельная работа.	СР
Les fetes francaises. Les relations sociales.	
Праздники и традиции Франции и России. Futur antérieur. Сложные относительные местоимения.	ПЗ,СР
Взаимоотношения в мультикультурном обществе. Этикет. Proposition infinitive. Infinitif passé. Passé antérieur.	Пз, Ср
Самостоятельная работа.	СР
Le systeme d'enseignement. Le marche du travail et le progres technique.	
Проблемы молодёжи и способы их решения. Конфликт поколений.	ПЗ, СР
Межличностные отношения. Семейные ценности.	ПЗ, СР
Самостоятельная работа.	СР
Les professions.	
Выбор профессии. Профессии лингвиста, преподавателя, переводчика, дипломата, журналиста.	ПЗ,СР
Отдых и спорт. Здоровый и счастливый образ жизни.	ПЗ, СР
История Олимпийских игр. Современные виды спорта во Франции и России.	ПЗ,СР
Самостоятельная работа.	СР
Les loisirs, le sport et la vie saine.	
Отдых и спорт. Здоровый и счастливый образ жизни.	ПЗ, СР
История Олимпийских игр. Современные виды спорта во Франции и России.	ПЗ, СР
Самостоятельная работа.	СР
La litterature et les arts.	
Классическая французская литература и современные авторы. История французской литературы. Мой любимый автор.	ПЗ, СР
Визуальное французское искусство: история и современность. Музыка.	ПЗ, СР
Самостоятельная работа.	СР

* - ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; ПЗ – практические занятия; СР – самостоятельная работа.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/ лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Комплект специализированной мебели; маркерная доска; кафедра; автоматизированное рабочее место преподавателя - компьютер: процессор мощностью не ниже Intel Core i3, монитор LCD не менее 24", Интерактивная панель 86" / проектор Epson; проекционный экран / Телевизор LED 43", имеется выход в интернет	Операционная система Windows 10 Pro Схема лицензирования per-device, номер лицензии 87846770 от 27.05.19 по гос.контракту №31907740983 на ПО ООО “БалансСофт Проекты»; Office Professional 2007 45747882, 46074549 Акт приема-передачи №АПП-95 от 17.07.09 по гос.контракту № 69-09 на программное обеспечение ООО "Микро Лана", Kaspersky Endpoint security для бизнеса - Стандартный 1752-150211-132016 Акт приема-передачи №275 от 21.12.09 по гос.контракту № 83-09 на программное обеспечение ООО "Виста"
Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Комплект специализированной мебели; интерактивная панель 86", доска аудиторная меловая; автоматизированные рабочие места - компьютер: процессор мощностью не ниже Intel Core i3, оперативная память объемом не менее 8 ГБ, память SSD 250 ГБ/HDD 1 ТБ, видеокарта NVIDIA 1050TI 4ГБ; монитор LCD не менее 24"; имеется выход в интернет	
Аудитория для самостоятельной работы обучающихся	Комплект специализированной мебели; Телевизор LED 65", автоматизированные рабочие места (процессор не ниже Intel Core i3, оперативная память объемом не менее 6 ГБ; SSD 250 ГБ/HDD 1 ТБ), имеется выход в интернет	

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Ходькова А. П., Аль-Ради М. С. Французский язык. Аналитическое чтение современной литературы (B2—C1) : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2020. - 190 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/456839

2. Ходькова А. П., Аль-Ради М. С. Французский язык. Лексико-грамматические трудности : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 189 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/494482

3. Васильева Н. М., Пицкова Л. П. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис : Учебник для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 473 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/488915

4. Ушакова Т. М., Макарьева А. П., Никитина Т. П., Потапова И. В., Смирнова Л. С. Французский язык для филологов. Manuel de francais +CD : учебник для академического бакалавриата. - Москва: Юрайт, 2021. - 575 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/486311
5. Томашпольский В. И. Теоретическая грамматика французского языка : Учебник для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 283 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/492160

Дополнительная литература:

1. Бартенева И. Ю., Желткова О. В., Левина М. С. Французский язык (B1–B2) : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 332 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/496107
2. Мошенская Л. О., Дитерлен А. П. Французский язык (A1—B1). «Chose dite, chose faite I» : Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 392 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/488849
3. Левина М. С., Самсонова О. Б., Харазова В. В. Французский язык в 2 ч. Часть 1 (A1—A2) : Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2020. - 380 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/466455
4. Бартенева И. Ю., Левина М. С., Харазова В. В. Французский язык. A2-B1 : Учебное пособие для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 281 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/493769
5. Мошенская Л. О., Дитерлен А. П. Французский язык. Профессиональный уровень (B1—C1). «Chose dite, chose faite II». В 2 ч. Часть 2 : Учебник и практикум для вузов. - Москва: Юрайт, 2022. - 245 с - Текст : электронный. - URL: https://urait.ru/bcode/490511

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН http://mega.rudn.ru/MegaPro/Web
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» http://biblioclub.ru
- Образовательная платформа Юрайт https://urait.ru
- ЭБС Znanium https://znanium.ru
- научная электронная библиотека eLIBRARY.RU https://www.elibrary.ru/

2. Базы данных и поисковые системы:

- поисковая система Яндекс https://www.yandex.ru/
- поисковая система Google https://www.google.ru/
- свободная энциклопедия Википедия https://ru.wikipedia.org/

Методические рекомендации для самостоятельной работы с видео и аудио источниками:

Умение слушать и понимать услышанное является необходимым условием формирования навыков иноязычного общения. Поэтому помимо плановых заданий, даваемых преподавателем, рекомендуется проводить регулярную самостоятельную работу по аудированию, используя для этого различные интернет источники.

Вот некоторые общие рекомендации по организации самостоятельной работы с видео и аудио материалами:

1. Учитесь понимать с первого прослушивания. Во время первого прослушивания старайтесь понять общее содержание,
- НЕ переводите текст во время прослушивания, это мешает восприятию,
- Опирайтесь на знакомые слова и значимые части речи;
- НЕ фокусируйтесь на непонятных словах и второстепенных частях речи;
- Концентрируйтесь на том, что вы слышите, а не на том, что думаете;
- НЕ думайте о том, чего не слышите;
- Расслабьтесь;
- НЕ волнуйтесь по поводу того, что непонятно, со временем вы обязательно начнете понимать лучше;

2. Слушайте как можно больше различных голосов:
- мужские, женские, детские, молодых людей и людей в возрасте;
- варианты канадского французского, а также бельгийский, африканский диалекты и др.;
- не только носителей языка, но и тех людей, для которых французский не является родным.

3. Используйте как можно больше разнообразных источников и форматов аудио текстов:
- учебные видео
- телевизионные шоу
- новости
- аудиокниги
- интервью и т.д.

4. Разработайте практический план организации ваших самостоятельных занятий по аудированию, придерживаясь двух основных правил.
- Правило 1. Слушайте франкоязычную речь каждый день.

Как много времени потребуется на регулярные самостоятельную работу по аудированию? Специалисты утверждают, что 15-20 минут каждый день достаточно для ощутимого эффекта.
- Правило 2. Слушайте разное каждый день: различные голоса и различные источники.

При подборе материала для аудирования учитывайте свой уровень владения французским языком. Специалисты рекомендуют использовать такие тексты, при прослушивании которых в первый раз вы понимаете более 50%, но менее 90%.

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины на Учебном портале!

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык)» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.